联 合 国 S/PV.6400



安全理事会

第六十五年

临时逐字记录

第六四〇〇次会议

2010 年 10 月 14 日星期四下午 3 时 30 分举行
纽约

主席：	鲁贡达先生	（乌干达）
成员：	奥地利	迈尔-哈廷先生
	波斯尼亚和黑塞哥维那	巴尔巴利奇先生
	巴西	维奥蒂夫人
	中国	杨涛先生
	法国	阿罗德先生
	加蓬	蒙加拉·穆索奇先生
	日本	西田先生
	黎巴嫩	萨拉姆先生
	墨西哥	普恩特先生
	尼日利亚	洛洛先生
	俄罗斯联邦	潘金先生
	土耳其	卡拉曼奥卢先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	赖斯女士

议程项目

有关刚果民主共和国的局势

10-58101 (C)





下午 3 时 30 分开会。

通过议程

议程通过。

有关刚果民主共和国的局势

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了刚果民主共和国代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，伊莱卡先生(刚果民主共和国)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，向负责冲突中性暴力问题的秘书长特别代表玛戈·瓦尔斯特伦女士发出邀请。

就这样决定。

我请瓦尔斯特伦女士在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在本次会议上，安理会将听取玛戈·瓦尔斯特伦女士的通报。我现在请她发言。

瓦尔斯特伦女士(以英语发言)：如安全理事会成员所知，我作为负责冲突中性暴力问题的秘书长特别代表所起的作用是全球性质的。正像性暴力祸害本身一样，我的作用跨越所有地理和历史界限。与冲突有关的性暴力并不是任何文化或大陆所特有的，但是如果我说这种暴力不是一种文化现象，甚至也不是一种性行为，而是一种犯罪，一种国际关注的罪行，人们仍会感到吃惊。

主席先生，我再次感谢你和安理会邀请我前来向你们通报我访问刚果民主共和国的情况，并按照我对刚果妇女的许诺，把她们的声音带到安理会来。“一只死老鼠比一个女人的身体更值钱”，这是一位极度沮丧的瓦利卡莱年轻女子所说的话。这表明，在错误的战争恐怖行为分级排序中，针对妇女的侵犯人权行为仍处于最不重要的位置。我们驾车经土路来到了坎帕拉村和 Nyasi 村，路两边都是茂密的丛林，蜿蜒的小路通入密林深处。我们可以想像，枪弹划破漆黑的深夜，成群结队的士兵挨家挨户地抢掠、强奸妇女和恐吓民众。公路沿线一连串的小村庄仍然荒无人烟，见证着袭击带来的持久恐惧。人们宁愿睡在树林中，因为他们在自己家中没有安全感。

有些人可能仍然会问：“为什么这是一个安全问题？”答案就是，因为日常生活没有安全可言，因为作为当地经济顶梁柱的妇女无法再去市场，因为家庭被四处驱散。武装分子控制和支配着这个地区。强奸老年妇女的行为令社区震惊。这触犯了社会禁忌，击碎了把人们凝聚在一起的共同传统。妇女本身坚持有一件事情高于一切——她们想要和平。但是，我们不能等待和平给妇女的生活带来平静。我们必须坚持认为，只要性暴力是有计划的，并且被当作战争手段来组织实施，就应当认为这种行为是可以防范的。

在瓦利卡莱发生大规模强奸之后，我呼吁安理会和国际社会确保施虐者和那些负有指挥责任的人不会逃脱惩处。在这方面有一些好消息。本周，根据一项国际刑事法院(国际刑院)的逮捕令，解放卢旺达民主力量执行秘书卡利克斯特·姆巴鲁希马纳下在巴黎被捕，这个组织是参与实施这些暴行的叛乱团体之一。我谨借此机会赞扬法国当局实施抓捕，并要赞扬国际刑院检察官路易斯·莫雷诺-奥坎波先生积极追查在刚果民主共和国发生的大规模性暴力犯罪。此次抓捕是对今年早些时候德国当局采取的积极行动的补充，德国当局的行动是要以战争罪名逮捕解放卢旺达民主力量的其他领导人，即伊尼亚斯·穆尔瓦纳什亚卡先生和斯特拉敦·穆索尼。

此外，上周，联合国维和人员逮捕了 Sadoke Kokunda Mayele“中校”，受害者指认此人是玛伊-玛伊民兵叛乱团体的指挥官，据信这个团体是瓦利卡莱大规模强奸的责任方之一。我在几周前对安全理事会的通报中特别提到了 Mayele 的名字，他被捕发出了一个有力、清楚的信息：性暴力犯罪不受惩处的情况将不会被容忍。我祝贺联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)逮捕 Mayele，特别是祝贺我们的印度维和人员和我们位于该国东部办事处的负责人，他们组织发起了此次行动。Mayele 已被立即移交给国家当局，我希望，我们现在将得到有关 Kibua-Mpofi 地区犯罪团伙领导人的进一步信息，而且今后可以进行更多抓捕。我促请刚果民主共和国政府确保在 Mayele 一案中建立有示范作用的司法程序，并且对大规模强奸进行及时全面的调查。

Mayele 一案表明，向指挥官施加压力是有可能的。甚至有可能迫使他们把自己队伍中的性暴力犯罪者移交给司法部门。在这方面，逮捕 Mayele 是一个重要的先例，展现出巨大的可能性。在这个案子中，武装团体发生了内讧。在这个案子中，把强奸犯和与强奸有关联变成了武装团体的责任。当指挥官无法再高枕无忧，确信他们将不受惩处，而且，当他们的脑海中开始有这样的想法，认为他们的同伙有可能因为他们指使或纵容强奸行为交出他们时，这就是我们在结束有罪不罚现象的斗争中开辟一条新战线的时刻。为了这样做，我们必须掌握更多有关武装团体的信息，并在此基础上更有系统地与它们接触，对它们施加压力。我们必须争取渗透到他们的指挥系统中，并且从内部扰乱他们。

至关重要的是，我们必须利用我们掌握的一切手段。在这方面，我们从安理会对性暴力犯罪者实施制裁这种可信威胁中获得的影响力不可小觑。制裁在 Mayele 一案中起到了作用。因此，我再次呼吁安理会在安全理事会关于刚果民主共和国问题的第 1533(2004)号决议所设委员会的工作中，加大对性暴力犯罪的重视力度。作为开端，我敦促该委员会考虑把解放卢旺达民主力量的 Serafim“上校”列入其制裁名单中。可以在在场证人提供可靠信息，指认他也指使了发生在瓦利卡莱的大规模强奸活动的基础上，采取这一行动。我随时愿意向制裁委员会提供有关刚果民主共和国与冲突有关性暴力问题的信息。

我们必须抓住这些逮捕带来的势头，开始逆转有罪不罚现象的潮流。逮捕必须成为对在所有地方犯下性暴力者发出的警告，我们不能低估这些行动对受害者及其社区的重要性。这些行动对他们来说是一线希望之光：这给他们带来安慰，表明世人并非无视他们的困境；带来一种可能，那些残害他们的人最终将被追究责任。

只要后果无足轻重，强奸行为就会继续下去。我们必须让犯罪人在今后别无选择，无路可走。应当把犯罪人排除在任何大赦规定之外。不应让他们有享受解除武装、复员和重返社会福利的资格。不应让那些犯下强奸行为的人今后有机会在政界和政府任职。

我深感关切的是，刚果民主共和国武装力量继续在瓦利卡莱县开展军事行动并且对保护平民产生影响。目前已有数千名刚果民主共和国武装力量士兵被部署到该县开展行动，以执行总统对该地区采矿活动的暂停令，并且重新表明政府的控制。在实地的联刚稳定团维和人员已经提供一些消息说，刚果民主共和国武装力量士兵有强奸、杀戮和抢掠行为。今年 7 月和 8 月遭受解放卢旺达民主力量和玛伊-玛伊民兵残害的同一社区有可能现在又在遭受刚果民主共和国武装力量士兵的摧残，这难以想象，而且不可接受。

我呼吁刚果民主共和国政府迅速调查此种指控，并且追究所有犯罪者的责任。保护平民必须成为瓦利卡莱行动中首先要考虑的问题。我敦促向瓦利卡莱特别派驻国家警察，以确保北基伍军事稽查员很快要部署的一个调查小组的安全。我也敦促总体上在高风险地区部署更多警察，作为可见和积极的保护力量。

我已请求维和人员继续通过他们每天的情况报告，监测和报告有关强奸和可能正在发生的其他残害活动，并与联刚稳定团相关文职部门分享这一信息。

同样至关重要的是部署人权监察员。这将需要作为紧急事宜，提供额外资源。

发生在瓦利卡莱的大规模强奸表明，武装分子非法开采自然资源与性暴力模式之间存在联系。显然，生活在有利可图矿区的社区尤为危险。矿产资源应当给他们带来富足，相反，却成为他们巨大苦难的源头。我敦促大家更同心协力地关注这个问题。因此，也应当从把争夺采矿利益作为冲突和性暴力根源的角度，对发生在瓦利卡莱的大规模强奸进行调查。

我也敦促欧洲国家和其它会员国制订法律，要求企业披露，他们的产品是否含有来自刚果民主共和国的矿物。这不仅是一个企业责任的根本问题，而且也是消费者作出有影响选择的一次机会。

我要花一点时间来关注我们的维和人员本身。我亲眼目睹他们下决心尽其所能保护平民，但实际上，他们保护的跨度太大，资源不足。他们面临的难题规模庞大而且各方的批评接连不断，这使得他们士气低落。这些忠于职守的男女们为服役作出了巨大牺牲。他们值得我们的同情和支持，因此，我呼吁安全理事会确保联刚稳定团在执行巨大保护任务时也获得足够的财政资源和其他重要资产作为支撑，以便稳定团开展工作。在联刚稳定团的期待与稳定团用来执行任务的手段这两者之间，似乎存在着越来越大的差距。

至关重要的是，安理会成员和其他有影响的会员国也要向联刚稳定团提供必要的政治支持。我们向维和人员提出，要求他们以更有力和积极的姿态保护平民，而政治层面必须有更有力的姿态与之相匹配。

联刚稳定团的反应，仅仅是更广泛的联合国系统对刚果民主共和国冲突中性暴力所作反应的一个方面。这是通过打击性暴力综合战略进行协调的。该战略为联合国系统的联合行动——不仅仅是汇合起来——提供了平台。但是，我感到十分担忧的是，执行工作会落后，因为联合国各机构基本上仍然各自为政。迄今尚未有效和及时地向幸存者提供那怕是某些最重要的服务。

联合国实体必须对一体行动显示出更大的决心，并负起保护和预防以及提供服务的责任。我呼吁总部这里的联合国机构负责人亲自优先确保，在刚果民主共和国采取的创新和综合办法成为我们预防和解决冲突中性暴力的主要手段。联刚稳定团的性暴力股负责协调和监测该战略的执行情况，需要获得足够的人力资源，以发挥它的作用。

我们有许多同事说过一句话，联刚特派团不可能出现在每棵树和每块石头后面。这是实话。联合国在刚果的作用是支持对保护人民负有首要责任的本国当局。最应重视这项任务的莫过于刚果民主共和国政府。

我赞扬刚果民主共和国政府制订了一些打击性暴力的政策，其中包括在瓦利卡莱暴行之后宣布暂停三个省的采矿，以及在刚果民主共和国武装部队中对性暴力采取零容忍政策。但是，迄今为止，这种零容忍政策大体上是由这种罪行的零后果做支撑。这涉及刚果民主共和国政府的信誉的根本问题。刚果的声誉，继续由于性暴力罪行的罪犯们和人们感到缺乏打击有罪不罚现象的意愿，刚果的声誉仍然受到拖累。我敦促刚果领导人在这个问题上拿出意见和行动，发出一个信号：打击性暴力是最高优先事项。

对妇女和儿童每天都犯下的暴行，将在今后给刚果留下一个毁灭性的烙印。我们在别处看到这种情况。在性暴力被当作战争手段的地方，其后果会扩散到和平领域。一旦性暴力成为战争方式，它就可能摧毁生活方式。

对强奸和暴力习以为常的儿童，成长成人，就可能把这种行为当作常规。强奸正在粉碎维系社区价值观的种种传统，而且在阻碍人们向子孙后代传输这些价值观。对瓦利卡莱的妇女而言，和平不是条约、决议或会议，而只是无忧无虑生活和工作的平静心境。对于这些妇女，拖延伸张正义不仅是剥夺正义，而是恐怖在继续。

主席（以英语发言）：我感谢瓦尔斯特伦女士的通报。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在邀请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这一议题。

下午 3 时 50 分散会。